

# Dakota Tiwahe

M A Ġ A O K A D A W I • G E E S E E G G L A Y I N G M O O N



## OUR MISSION

To preserve  
Dakota as a  
living language,  
and through it,  
transmit Dakota  
lifeways to  
future generations.

**Wetu Kiñ Hi!**  
**Spring is here!**

### INSIDE THIS ISSUE:

Koska Program Wikoska Program	2
Dakota Voices Beading Circle Clara Lee's Story	3
Contact Us Donate Sunktanka Fundraiser	4
Announcements	5
Program Calendar	6

## WOOSIDA - COMPASSION

Han Mitakuyepi, cante wasteya, nape ciyuzapi ye. Kungsi sampa he-macan. Wanna waniyetu wikcemna sakowin sam yamni waun. My relatives, I greet you with a good heart and a handshake. I am a great grandmother. I am now 73 winters.

Ehanna, many years ago, I searched, searched and finally found my spirit back to our old ways. I searched out the wisdom and knowledge of elders, medicine men and women, who had much wisdom and experience in our indigenous lifeways, Dakota wicohan. These elders taught that the foundation of our Dakota spiritual lifeways was the concept of Woosida, compassion. They taught us to treat everyone as a wotakuye, relative, and as such we were to be compassionate with one another, to be a good rela-

tive. Everything you do is done in a good way- from using the language in a respectful, kind way, to your actions - to not make anyone feel bad. When we establish that kinship and relative way,



*"Mazaokiye Win"*  
Yvonne Leith

we use the relative terms that embody that respect and responsibility of being a good relative. We use Ina and Ate for mother and father; kungsi and unkanna, for grandma and grandpa; tunwin and deksi for aunt and uncle; icepansi and tahansi for female and male cousin; tibdo and cunwe for older brother and sister; cunksi and cinksi for daughter

and son. There are many other terms to describe kinship. Last but not least, wakanheza, children, they too are sacred. Just saying the names to one another, brings you the feeling of family, that closeness and love. We had our sacred hunka ceremony, making of relatives.

We will talk again about the other values we have, such as generosity, courage, perseverance and so much more. Our elders taught us many things, a framework on how to live a good life - It takes work and one which we must do daily in our acknowledgements to Wakan Tanka, Tunkasida, Great Spirit, Grandfather.

*Yvonne Leith  
Mazaokiyewin  
Elder Advisor  
January 2013*

Tunwin Mazaokiyewin Dakota iapi k'a Dakota wicohan tehinda. Tunwin Yvonne Leith cherished the Dakota language and Dakota life ways. Yvonne was one of the original founders of Dakota Wicohan. She believed in the mission of Dakota Wicohan. She believed the language belonged to all of us. She believed the return of our language and way of life reconnects our relationship to Creator and to each other.

Her passion and commitment continues on.

*Tunwin Mazaokiyewin unkiksuyapi.*

### KOSKA PROGRAM

Hau Mitakuyapi,

The Koska have been busy tuning up for the Wacipi trail this year! (jk) This coming month will be a busy one for the boys. In a collaborative effort with Lower Sioux Recreation Department, the Koska will be participating in the upcoming Lacrosse Instructional Camp being held at Cansayapi on April 11, 12, & 13th. It is very important for us to revitalize OUR game. Also, in the month of April, Tobacco Prevention Program k'ci icabu

kin unkagapi k'te (we will be making drum sticks with the Tobacco Prevention Program.

Aho.

Pidamayayedo,

Ryan Dixon  
Tasunka Wakiyan Watogla  
Koska Director



### WIKOSKA PROGRAM

During the past month, the Wikoska have been furthering and strengthening our leadership skills. We've been talking about the hoops and we plan to make a couple dozen of them and learn to hoop dance.

Next month, we're planning to tour some colleges in MN. We will tour two public

colleges, a University, a private college and a secondary school.

We are also performing a skit at Mystic Lake Casino telling the creation story of how the Sunktanka came to be with the Dakota Oyate.

Another craft idea we are planning is

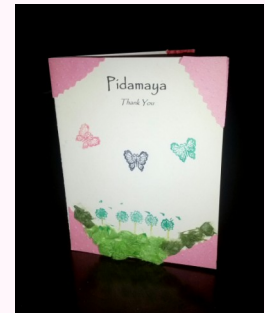
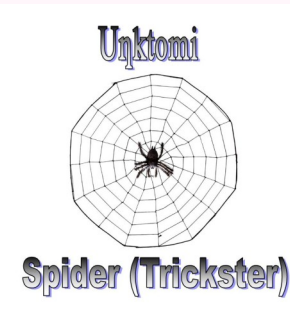
making ribbon dresses!

This past month has been a good one for Wikoska. I'm sure next month is sure to be just as exciting!

Belva Phillips  
Wikoska



L to R:  
Vanessa Goodthunder, Mia Arredondo,  
Belva Phillips, Haile Wilhelmi, Susan Bucholz,  
and Winona Goodthunder



During the month of March, we gave the Wiciyanna a little project to do. We made dolls. This project not only gave the girls another playmate, but taught them how to sew. The Wiciyanna made dresses for the dolls, gave them hair and put a smile on their faces.

Last week, the girls learned about Unktomi (spider). Laverne Goodthunder told the Wiciyanna a story about Unktomi that taught them how to be independent.

We also participated in bonding games.

Finally a wonderful woman by the name of Lila came and taught the Wiciyanna to make greeting cards.

Haile Wilhelmi  
Wikosk



DAKOTA VOICES RADIO SHOW

The Dakota Teacher Apprentices at Dakota Wicohan and Sandee Geshick of Caṅṣayapi, host a Dakota Language radio show that airs every morning, Monday through Friday at 11:15 a.m. on KLGR radio 1490 AM. You can hear announcements, stories, achievements and highlights on Dakota

Wicohan programs. If you have something you would like to announce, someone's birthday, a student achievement or an upcoming event, call the DW office at: (507) 697-6272. Uṅkanagoptanpi!



BEADING CIRCLE

Dakota Wicohan is hosting a beading circle two times a week. Kateri O'Keefe has been on site to facilitate and help with any project you would like to work on. We provide start-up materials to get your project started. It is open to all Adults and High School age youth, beginning or advanced, at DW on:

Tuesdays: 5:00 p.m to 8:00 p.m.

Fridays: 12:00 p.m. to 3:00 p.m.

If you have any questions or would like more information, please contact Kateri O'Keefe at (507) 697-6272.



"This is my first beading project. It's not finished yet. I am making a turtle medallion for my granddaughter's regalia"

-Dory Stands



Beth O'Neil is working on a pair of earrings.

"How The Śunḱtaṅka came to the Dakota Oyate" by Clara Lee

The horse gallops away as two pursuing hunters stop and catch their breath. "Óuṅkiya po! Táku waṅ waṅyaṅkapi k'a he táku kiṅ sdodúnyapi śni do," one shouts to the their village as they return for help.

This scene from the traditional Dakota story came to life this March 28 at the Native American Literature Symposium (NALS), where Dakota Wicohan and the University of Minnesota Dakota Language Program partnered in a short play directed by Vanessa Goodthunder, DW Dakota Teacher Apprentice (DTA). The play, entitled "How the Horse Came to the Dakota People" was

translated by Goodthunder and Glenn Wasicuna and performed in the Dakota language by Belva Phillips, Mia Arredondo, Denton Jackson, Micah Roubidoux, Justin Kurta, Clara Lee, Vanessa Goodthunder, Glenn Wasicuna, and Laverne Goodthunder.

"This story was first taught to me by Mary Louise Defender Wilson" says Goodthunder. When Gwen Westerman invited the DTA to present a story to the symposium, Goodthunder immediately thought of this story. It fit perfectly with the theme of the breakout session, "All of our Relatives," which focused on the relationship of native

people to all of creation. "And our wikoška and koška already know this story through our Śunḱtaṅka program," she explains, "so they will be able to help teach it!"

The conference room lit up with smiles as the performers took their places. One woman's hand shot up in the air, "Is photograpy allowed?" It was, and as the Dakota language was spoken and then sung, viewers captured images and video. Hopefully they bring news of the Dakota language home to their families, colleagues, and friends.

Clara Lee



## Contact Us:



280 N. Centennial Drive  
P.O. Box 2  
Morton, Minnesota 56270  
(507) 697-6272  
(507) 697-6240 FAX

Like us on Facebook!



[www.dakotawicohan.com](http://www.dakotawicohan.com)



## To Donate:

If you would like to donate to Dakota Wicohan Programs you can fill in and mail the cut out below. Or you can scan the QR code and donate via Razoo to Dakota Wicohan and the Dakota 38 Sunktanka riders.



Donations are accepted through Pay Pal, QR code scan or by email.

Pay Pal email address: [dakotawicohan@gmail.com](mailto:dakotawicohan@gmail.com) or scan the QR code to donate online.



### Dakota Wicohan Donation Form

Name: \_\_\_\_\_ Amount: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_( ) \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Check here if you would like to receive our newsletter via email.

Mail To: Dakota Wicohan, P.O. Box 2, Morton, MN 56270

## SUNKTANKA PROGRAM FUNDRAISER

Sunktanka Program will be holding a fundraiser at Jackpot Junction on **June 2, 2014**. Coupon books are available for \$15.00 in advance.

Inside your coupon book is:

- \$5.00 Cash
- Free Buffet (a \$13.25 value)
- \$3.00 Off any beverage

- \$5.00 Match play –Blackjack
- \$15% of Casino Gift Shop items
- \$5.00 Cash Be-Back (redeemable the following month)

A \$30.00 value!! If you are interested in purchasing coupon books to support this program, please contact Laverne Goodthunder at (507) 697-6272. She can answer any questions and give further details as well.

# Announcements:

## 2015 Cultural Capital Grant

### Call for Applications

**September 1, 2014 Deadline!**

The 2014 Cultural Capital Program provides tradition bearers of tribal communities the opportunity to further their important cultural work. The program is designed to support previous year Community Spirit Award recipients allowing them to commit more time in teaching and sharing their ancestral knowledge and practices with others who want to learn.

The grant program will aid artists in develop local networks for leveraging other resources and will provide technical assistance and capacity building support as needed by the master artist/teacher.

First Peoples Fund is interested in Cultural Capital projects that will impact the next generation through reciprocity and community spirit. Examples of this are:

Passing on knowledge - as mentors and leaders

Documentation for the next 7 generations to access this knowledge

Artists as Cultural Resource

**Eligibility Requirements: NEW!**

-Artist may be a past FPF Community Spirit Award recipient, a Community Spirit Award nominee finalist, or a member of a Northern Great Plains tribe located in South Dakota, North Dakota, Montana, Wyoming, Western Dakota of Minnesota, Nebraska, the Eastern Plateau region of Idaho, Oregon and Washington, a tribe from the Great Lakes Region of Minnesota, Michigan, or Wisconsin, a tribe belonging to the U.S. Eastern Seaboard states, Oklahoma, Native Hawaiian or Alaska Native. Affiliated Canadian First Nations artist applicants are eligible.

-Artist may also be invited by FPF or nominated by a Community Spirit Award recipient.

**Grant amount: \$5,000**

**Application deadline: September 1, 2014 (postmark deadline)**

**For more information please visit our website at [www.firstpeoplesfund.org](http://www.firstpeoplesfund.org)**

**Phone: (605)348-0324**

**Email at [miranne@firstpeoplesfund.org](mailto:miranne@firstpeoplesfund.org)**

If you would like to receive our monthly newsletter via e-newsletter, please call Dory Stands at: (507) 697-6272, and she can add you to the recipient list! Or you can send your electronic request to: [newsletter4dw@gmail.com](mailto:newsletter4dw@gmail.com)

Please like us on Facebook as well! We have two Facebook pages:

- Dakota Wicohan
- DW Tiwahe Night

On these pages, you will receive up to the minute updates on all programming and upcoming events!

## CHECK IT OUT!

Public Pioneer Television news crew came to Dakota Wicohan and filmed footage for an upcoming episode of "Postcards". They have finished production and plan to air the show on Sunday, April 13th at 7:00 p.m. This episode will feature an old time bluegrass music festival near Richmond, Dakota Wicohan, and a thriving fish house factory in Montevideo. The episode will be repeated on Monday, March 14 at 1:30 p.m. and on Thursday, April 17 at 7:00 p.m. The program will also be available for online viewing after the premiere broadcast through the station's web site: [www.pioneer.org/postcards](http://www.pioneer.org/postcards).



### ATTENTION:

We are currently working on updating and revamping our Dakota Wicohan website!! Please visit us at [www.dakotawicohan.com](http://www.dakotawicohan.com) to see what's new! We thank you for your patience during this transition.



# April 2014

# Program Calendar

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		<p>BEADING CIRCLE Every Tuesday 5 p.m. - 8 p.m. EVERYONE welcome!</p> 	2	3	<p>BEADING CIRCLE Every Friday 12 Noon to 3 p.m. EVERYONE welcome!</p> 	5
6	7 Koska Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.	8 Beginning Dakota Ia 10:00 a.m. - 12 noon Advanced Dakota Ia 3:00 p.m. - 5:00 p.m. At DW	9 Koska Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.  Tiwahe 6 p.m.	10 Wiciyanna Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.	11 Advanced Dakota Ia 3:00 p.m. - 5:00 p.m. @ Prior Lake Library	12
13	14 Koska Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.	15 Beginning Dakota Ia 10-12 Advanced Dakota Ia 3:00 p.m. - 5:00 p.m. At DW	16 Koska Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.  Tiwahe 6 p.m.	17 Wiciyanna Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m. CANCELLED	18 Advanced Dakota Ia 3:00 p.m. - 5:00 p.m. @ Prior Lake Library	19
20	21 Koska Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.	22 Beginning Dakota Ia 10-12 Advanced Dakota Ia 3:00 p.m. - 5:00 p.m. At DW	23 Koska Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.  Tiwahe 6 p.m.	Redwood Schools Spring Break		26
27	28 Koska Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.	29 Beginning Dakota Ia 10-12 Advanced Dakota Ia 3:00 p.m. - 5:00 p.m. At DW	30 Koska Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.  Tiwahe 6 p.m.	31 Wiciyanna Program 3:45 p.m. - 5:00 p.m.	25 Advanced Dakota Ia 3:00 p.m. - 5:00 p.m. @ Prior Lake Library	



HAPPY  
EASTER!!